

**SAQUE EL  
PLOMO**

**AFUERA**

---

**RENOVACIÓN**

Cómo remover con toda  
seguridad la pintura vieja

Departamento de  
Salud Pública de Illinois

## DÓNDE SE CONSIGUE EL PLOMO

Diferentes superficies dentro de la casa presentan riesgos diferentes de pintura a base de plomo. La fricción al abrir y cerrar ventanas y puertas pueden convertir la pintura exterior peligrosa en polvo de plomo, el cual puede ser ingerido por las personas dentro de la casa. Si la pintura está intacta, las superficies interiores grandes, como las paredes y los techos, tienen menos posibilidades de representar un peligro.

### Dónde se consigue el plomo en la casa



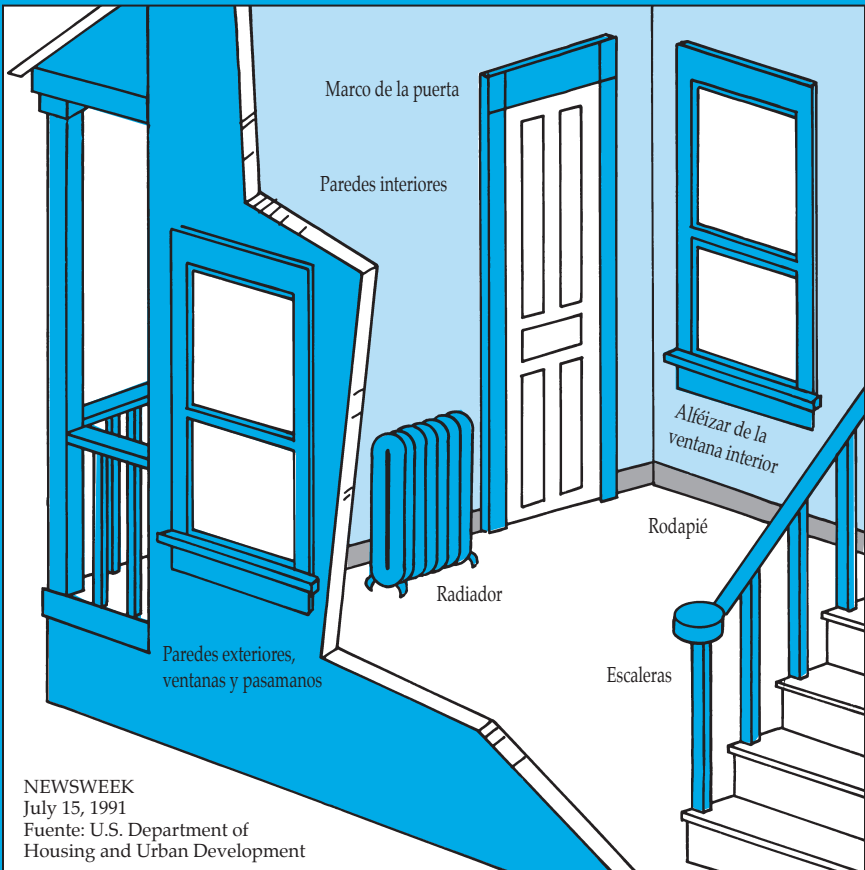
Con mayor frecuencia



Frecuentemente



Ocasionalmente



NEWSWEEK  
July 15, 1991  
Fuente: U.S. Department of  
Housing and Urban Development

# RENOVACIÓN

Cómo remover  
con toda seguridad  
la pintura vieja

## PELIGRO CON LA PINTURA A BASE DE PLOMO

La mayoría de las casas en Illinois construidas antes de 1978 fueron pintadas con pintura a base de plomo. De acuerdo con el Censo del 2000, Illinois tiene más de 4.8 millones de unidades de viviendas.

- 16.3 por ciento o 798,295 fueron construidas entre 1970 a 1979
- 14.6 por ciento o 715,007 fueron construidas entre 1960 a 1969
- 24.4 por ciento o 1,190,514 fueron construidas entre 1940 a 1959
- 22.6 por ciento o 1,103,376 fueron construidas en o antes del 1939

Renovar o reacabar las superficies con pintura a base de plomo, crea un polvo, gases, o desperdicios que pueden causar el envenenamiento debido al plomo presente.

El envenenamiento por plomo es una condición causada con mayor frecuencia por comer cáscaras de pintura con plomo o al inhalar o comer polvo con plomo.

Los niños de 6 meses hasta los 6 años corren un mayor riesgo de intoxicarse con el plomo en parte porque los niños ponen todo en sus bocas. El plomo especialmente es nocivo para los infantes y niños en edad de aprender a caminar porque sus cuerpos absorben el plomo con mayor facilidad que el cuerpo de los adultos. El envenenamiento por plomo puede tardar el desarrollo de un niño y causar problemas de aprendizaje y comportamiento. Aún pequeñas cantidades de plomo pueden dañar seriamente a un niño, causando daño cerebral y al sistema nervioso. El plomo puede también a las mujeres embarazadas y sus bebés en el vientre.

Si piensa renovar su casa, haga que su casa sea inspeccionada para detectar la pintura a base de plomo.

Puede ponerse en contacto con su departamento de salud local o dirigirse al sitio en la Red del Departamento de Salud Pública de Illinois para ubicar a un inspector del plomo en <http://app.idph.state.il.us/Envhealth/Lead/LeadProfessionalListing.asp>



## ESTÉ ALERTA ANTE LOS PELIGROS DE REMOVER LA PINTURA VIEJA

El plomo puede ser un peligro en las casas viejas, si el trabajo no se hace adecuadamente.

- No se quede en la casa durante la renovación. Es especialmente importante que los niños pequeños y las mujeres embarazadas no permanezcan en las áreas donde el trabajo se esté realizando. Cuando se complete el trabajo, no ingrese de nuevo al área hasta que las pruebas indiquen que el plomo se ha removido completamente.
- Solamente los trabajadores adecuadamente protegidos deberían ingresar al área de trabajo. La ropa protectora, incluyendo cubiertas para el calzado, se pueden comprar en una ferretería.
- Los reglamentos federales requieren que los contratistas provean una copia de un panfleto con información del peligro del plomo a los residentes y a las facilidades de guardería infantil antes de que comiencen a trabajar en viviendas que fueron construidas antes de 1978. Adicionalmente, el propietario y el ocupante deben firmar una declaración que indique que el renovador distribuyó el panfleto. Si usted emplea a contratistas, asegúrese que ellos comprenden los requisitos de notificación y que están familiarizados con las causas del envenenamiento por plomo y cómo evitar la exposición al mismo.

- Si usted tiene que hacer el trabajo por su propia cuenta, use las precauciones adecuadas para remover la pintura vieja, y las superficies pintadas con toda seguridad. Consulte con la publicación, Protect Your Family From Lead in the Home, publicada por U.S.E.P.A. o contacte al Programa de Plomo de Illinois del Departamento de Salud Pública, al 217-782-3517 o 866-909-3572 o TTY 800-547-0466, para recibir información acerca de los métodos seguros para renovar o remodelar.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA LA RENOVACIÓN

- El tiempo más seguro para renovar o remodelar es cuando la casa no está ocupada.
- Proteja todos los electrodomésticos para los alimentos, utensilios para cocinar y comer, muebles, lencería, juguetes y ropa del polvo de plomo. Remueva estos artículos del área de trabajo o cúbralos, o colóquelos en bolsas plásticas y ciérrelos bien.
- Cierre el área de trabajo colocando cubiertas de plástico sobre todas las puertas, ventanas y el piso.
- Coloque cubiertas de plástico en el área de trabajo para recoger el polvo y otros desperdicios.
- No coma o fume en el área de trabajo para evitar que el polvo de sus manos o de su ropa se ponga en contacto con su boca. Lávese las manos completamente.
- Coloque una esterilla mojada en el piso, fuera del área de trabajo, para recoger el polvo de las suelas de sus zapatos.



- Remover el papel tapiz o yeso suelto puede crear el polvo de plomo. Para limpiar, use una toalla limpia y húmeda o una mopa mojada en un producto de limpieza. No aspire el polvo o los desperdicios, ya que aspirarlos hacer que el plomo sea transmitido al aire, esparciéndolo a otras partes de la casa.
- Lave las ropas de trabajo y limpie las toallas separadamente del resto de la ropa.

## ¿QUÉ PASA AL RENOVAR EL EXTERIOR DE MI CASA?

- Cuando remueva la pintura exterior, selle las ventadas y los respiraderos para que el polvo no ingrese a la casa.
- Limpie las suelas de sus zapatos en una esterilla húmeda. Remuévase los zapatos antes de entrar a la casa.
- No camine en las áreas limpias de la casa con su ropa de trabajo.
- Para remover las cáscaras de pintura y el polvo del exterior de la casa, use una manguera y lave el porche, las calzadas, cochera y los lados de la casa. Estriegue con un cepillo o escoba, y agua con jabón; luego enjuague para que quede tan limpio como sea posible. Recoja y deseche las cáscaras de pintura.

## DETECTANDO EL ENVENENAMIENTO POR PLOMO

Haga que los miembros de la familia, particularmente los niños de 6 meses hasta los 6 años de edad, sean examinados por un médico u otro proveedor de cuidado para detectar la intoxicación por plomo, si ellos han ocupado una casa vieja o han estado ocupando una casa vieja durante su renovación.

Aún los niños que parecen estar saludables, pueden tener niveles peligrosos de plomo en sus cuerpos. Es posible que el niño sufra de dolores de estómago, o dolores de cabeza, o exhiba una disminución del apetito, hiperactividad, problemas con dormir o irritabilidad. La única manera de detectar el envenenamiento por plomo temprano es llevara a su niño a la clínica local, clínica de salud pública, o médico para que sea sometido a un examen de sangre sencillo.

Para más información de cómo remover con toda seguridad la pintura vieja y limpiar los desperdicios de plomo, volutas de pintura y el polvo, o para información acerca del envenenamiento por plomo, llame al Programa de Plomo de Illinois del Departamento de Salud Pública, al 217-782-3517 o 866-909-3572 o TTY 800-547-0466.

**SAQUE EL  
PLOMO**

**AFUERA**



**Estado de Illinois**  
Departamento de Salud Pública

---

**TODOS LOS NIÑOS DE 6 MESES HASTA LOS 6 AÑOS DEBERÍAN SER EXAMINADOS  
CADA AÑO PARA DETECTAR EL ENVENENAMIENTO POR PLOMO.**

Para más información, contacte al **Programa de Plomo de Illinois**  
del Departamento de Salud Pública.

866-909-3572

217-782-3517

TTY 800-547-0466

525 W. Jefferson St., Third Floor • Springfield, IL 62761

---



Impreso en Papel Reciclado